

INSTALLATION INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG INSUCTION DE MONTAGE MANUALE DI INSTALLAZIONE INSTRUCCIONES DE MONTAJE ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

GB

Description: **Towbar Wiring kit 13P**
 Applications: **SX4 (JY) LHD**
 Installation Time: **1.00h**
 Partnumber: **990E0-61M65-000**

D

Beschreibung: **Elektrosatz 13P**
 Verwendung: **SX4 (JY) LHD**
 Montagezeit: **1.00h**
 Teile Nr.: **990E0-61M65-000**

F

Designation: **Faisceau d'Attelage 13P**
 Utilisation: **SX4 (JY) LHD**
 Temps pose: **1.00h**
 n° de pièce: **990E0-61M65-000**

I

Descrizione: **Cablaggio per gancio da traino 13P**
 Applicazioni: **SX4 (JY) LHD**
 Tempo di installazione: **1.00h**
 Numero di codice: **990E0-61M65-000**

E

Descripción: **Kit eléctrico de enganche 13P**
 Aplicaciones: **SX4 (JY) LHD**
 Tiempo de montaje: **1.00h**
 Referencia del artículo: **990E0-61M65-000**

GR

Περιγραφή: **Σετ καλωδίων μαρας ρυμούλκησης 13P**
 Εφαρμογή: **SX4 (JY) LHD**
 Χρόνος εγκατάστασης: **1.00h**
 Αριθμός εξαρτηματος: **990E0-61M65-000**

Contents

Ref	Description	QTY
1	Wiring harness	1
2	Socket	1
3	Socket seal	1
4	Module	1
5	Fusetap	1
6	Adapter	1
7	Bolt M5x35, Washer, Nut M5	3

Ref	Description	QTY
8	Plug housing 3P	1
9	Velcro	2
10	Branch connector	1
11	Sticky foam pads	3
12	Cable-tie 100mm	5
13	Cable-tie 300mm	10

Inhalt

Bez	Beschreibung	STK
1	Kabelbaum	1
2	Steckdose	1
3	Steckdosendichtung	1
4	Modul	1
5	Fusetap	1
6	Adapter	1
7	Schraube M5x35, Zahnscheibe, Mutter M5	3

Bez	Beschreibung	STK
8	Steckergehäuse 3P	1
9	Pilzkopfband	2
10	Abzweigverbinder	1
11	Klebe pads	3
12	Kabelbinder 100mm	10
13	Kabelbinder 300mm	5

Contenu

Réf	Designation	QTE
1	Faisceau de câbles	1
2	Prise	1
3	Couvercle	1
4	Boîtier	1
5	Fusetap	1
6	Adapteur	1
7	Vis M5x35, Disque, Écrou M5	3

Réf	Designation	QTE
8	Boîtier de la fiche 3P	1
9	Fermeture velcro	2
10	Connecteur de la direction générale	1
11	Rondelle ressort	3
12	Lanière 100mm	10
13	Lanière 300mm	5

Imballo

Rif	Descrizione	QTA
1	Cablaggio	1
2	Presa	1
3	Piastra porta presa	1
4	Modulo	1
5	Fusetap	1
6	Adattatore	1
7	Bullone M5x35, Puleggia, Dado M5	3

Rif	Descrizione	QTA
8	Custodia del connettore	1
9	Nastro velcro	2
10	Connettore di ramo	1
11	Rondella elastica	3
12	Fascette per cablaggio 100mm	10
13	Fascette per cablaggio 300mm	5

Contenido

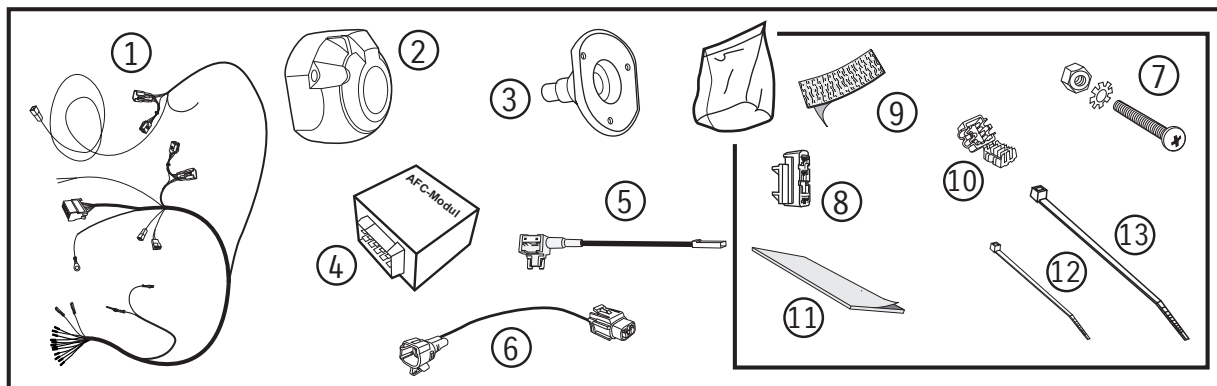
Referencia	Descripción	CANT
1	Haz de cables	1
2	Enchufe	1
3	Tapa del enchufe	1
4	Módulo	1
5	Fusetap	1
6	Adaptador	1
7	Tornillo M5x35, Arandela, Tuerca M5	3

Referencia	Descripción	CANT
8	Carcasa algo 3P	1
9	Espuma velcro	2
10	Conector de derivación	1
11	Arandela elástica	3
12	Abrazadera de cables 100mm	10
13	Abrazadera de cables 300mm	5

Περιεχόμενο

Παραπομπή	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Πλεξούδα καλωδίων	1
2	Ρευματοδότης	1
3	Καπάκι ρευματοδότης	1
4	Μονάδα	1
5	Υέφνρα ασφάλεια	1
6	Προσαρμογέα	1
7	Μπουλόνι M5x35, Περικόχλιο M5	3

Παραπομπή	Περιγραφή	Ποσότητα
8	Περιβλήματος του βύσματος 3P	1
9	Αφρός	2
10	Υποδοχή κλάδου	1
11	Ροδέλα ελατήριου	3
12	Δεσμός καλωδίου 100mm	10
13	Δεσμός καλωδίου 300mm	5



TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

MONTAŽ INSTRUKCJA

MONTERING INSTRUCTIONER

INSTALLATIE INSTRUCTIES

HU

Leírás: **Elektromos készlet 13P**
 Szerelés időpontja: **SX4 (JY) LHD**
 Felhasználás: **1.00h**
 Alkatrész-sz.: **990E0-61M65-000**

PL

Opis: **Zestaw elektryczny 13P**
 Czas montażu: **SX4 (JY) LHD**
 Zastosowanie: **1.00h**
 Nr części: **990E0-61M65-000**

DK

Beskrivelse: **Elektrosæt 13P**
 Montagetid: **SX4 (JY) LHD**
 Anvendelse: **1.00h**
 Delnummer: **990E0-61M65-000**

NL

Omschrijving: **Elektroset 13P**
 Gebruik: **SX4 (JY) LHD**
 Montageduur: **1.00h**
 Onderdeelnr: **990E0-61M65-000**

Tartalom

Meg	Description	db
1	Kábelköteg	1
2	Dugaszoló aljzat	1
3	Dugaszoló aljzat tömítése	1
4	Modul	1
5	Fusetap	1
6	Adapter	1
7	Bolt M5x35, Washer, Nut M5	3

Zawartość

okr	Beschreibung	szt
1	Wiązka przewodów	1
2	Gniazdo wtykowe	1
3	Uszczelka gniazda wtykowego	1
4	Modul	1
5	Fusetap	1
6	Adapter	1
7	Sruba M5x35, Podkładka zębata, Nakrętka M5	3

Indhold

bet	Designation	STK
1	Kabelledningssæt	1
2	Stikkontakt	1
3	Tætning til stikkontakt	1
4	Boitier	1
5	Fusetap	1
6	Adapteren	1
7	Skrue M5x35, Tandskive, Møtrik M5	3

Inhoud

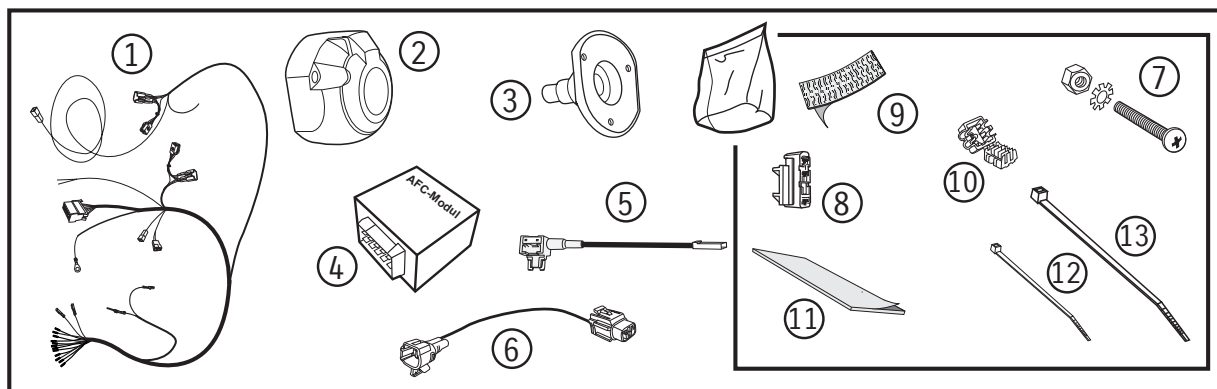
ben	Descrizione	STK
1	Kabelboom	1
2	Stopcontact	1
3	Afdichting stopcontact	1
4	Module	1
5	Fusetap	1
6	Adapter	1
7	Schroef M5x35, Tandschijf, Moer M5	3

Meg	Description	db
8	Csatlakozóház 3P	1
9	Gombafej pánt	2
10	Leágázó összekötő	1
11	Ragasztópárna	3
12	Kábelkötöző 100mm	5
13	Cable-tie 300mm	10

okr	Beschreibung	szt
8	Obudowa wtyczki 3P	1
9	Taśma rzepowa	2
10	Złączka dla rozgalezienia	1
11	Podkładki klejące	3
12	Złączka przewodu 100mm	10
13	Złączka przewodu 300mm	5

bet	Designation	STK
8	Stikkabinet 3P	1
9	Svampeband	2
10	Forgreningstilslutning	1
11	Klæbepuder	3
12	Kabelbinder 100mm	10
13	Kabelbinder 300mm	5

ben	Descrizione	STK
8	Stekkerhuis 3P	1
9	Mushroom-klittenband	2
10	Aftakverbinder	1
11	Lijm-pads	3
12	Kabelbinders 100mm	10
13	Kabelbinders 300mm	5



Tools Required

Notwendige Werkzeuge

Outils Nécessaire

Attrezatura Richiesta

Herramientas Necesarias

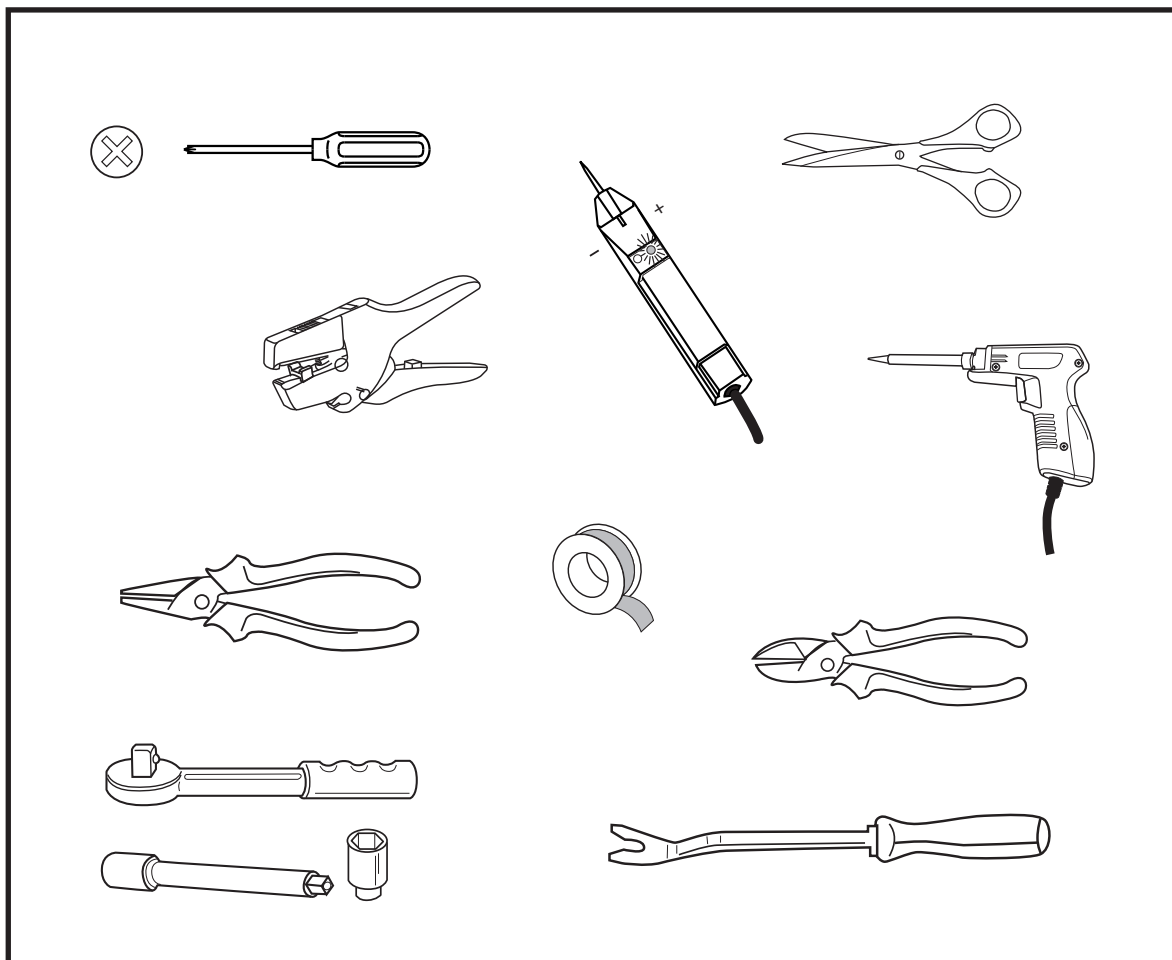
Απαραίτητα εργαλεία

Szükséges Eszközöket

Potrzebne Narzędzia

Nødvendige Værktøjer

Nodig Gereedschap



Preparation before Installation

1. Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation.
2. Be sure not to damage any vehicle parts.
3. Check that all the parts are contained in the kit as shown in contents section.

Vorbereitungen vor der Montage

1. Stellen Sie das Fahrzeug vor der Montage mit angezogener Handbremse und abgezogenem Zündschlüssel an einem sicheren Ort ab.
2. Achten Sie darauf, daß Sie keine Fahrzeugteile beschädigen.
3. Vergewissern Sie sich, daß der Bausatz sämtliche Teile enthält, welche im Abschnitt "Inhalt" abgebildet sind.

Préparatifs avant le montage

1. Avant le montage, garez le véhicule en lieu sûr avec le frein à main serré et retirez la clé de contact.
2. Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule.
3. Assurez-vous que le kit comprenne bien l'ensemble des pièces représentées à la section «Contenu»

Preparativi per il montaggio

1. Prima di procedere al montaggio, collocare il veicolo in una posizione sicura, con il freno di stazionamento innestato e senza chiave di accensione.
2. Prestate attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo.
3. Accertatevi che il Kit di montaggio contenga tutti i pezzi che sono illustrati nel paragrafo „Contenuto“

Preparación para instalación

1. Antes de proceder al montaje de la rejilla, estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de mano echado y la llave de encendido desconectada.
2. Tenga cuidado de no dañar ninguna de las piezas del vehículo.
3. Asegúrese de que el juego de montaje incluya todas las piezas reproducidas en el apartado "contenido".

Προετοιμασία για εγκατάσταση

1. Σταθμεύστε το όχημα πριν τη συναρμολόγηση σε ασφαλές μέρος. τραβήξτε το χειρόφreno και κλειδί από τη μίζα.
2. Προσέξτε να μην καταστρέψετε κανένα εξάρτημα του οχήματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι το σετ περιέχει όλα τα εξαρτήματα τα οποία απακονίζονται στην ενότητα "Περιεχό".

Előkészületek telepítés előtt

1. Szerelés előtt a járművet behúzott kézifékkal és gyújtáskulcs nélkül állítsa le egy biztonságos helyen.
2. Ügyeljen arra, hogy a jármű részei ne sérüljenek meg.
3. Győződjön meg arról, hogy a garnitúra minden, a "Tartalom" szakaszban ábrázolt elemet tartalmaz.

Przygotowanie do instalacji

1. Przed montażem ustawić pojazd z zaciągniętym hamulcem ręcznym i wyjętym kluczykiem w bezpiecznym miejscu.
2. Należy uważać, aby nie uszkodzić żadnej części pojazdu.
3. Proszę się upewnić że zestaw montażowy zawiera wszystkie części przedstawione w rozdziale "Treść".

Forberedelser før installation

1. Parkér inden montagen køretøjet med trukket håndbremse og udtrukket tændingsnøgle på et sikkert sted.
2. Pas på, ikke at beskadige køretøjsdele.
3. Kontrollér, at byggesættet indeholder alle de dele, som der er vist i afsnit "Indhold".

Vorbereidingen voor de Montage

1. Parkeer het voertuig voor de montage met aangetrokken handrem en verwijderde contactsleutel op een veilige plaats.
2. Let erop dat u geen auto-onderdelen beschadigt.
3. Overtuigt u er zich van dat het bouwpakket alle onderdelen bevat die in de paragraaf "inhoud" afgebeeld zijn.

IMPORTANT

WARNING / CAUTION / NOTE:

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol  and the words **WARNING**, **CAUTION** and **NOTE** have special meanings. These special meanings apply except when laws or regulations require that the signal words be used with a different meaning. Pay special attention to the message highlighted by these signal words!



WARNING

Indicates potential hazard that could result in death or injury.

CAUTION

Indicates potential hazard that could result in vehicle damage.

NOTE: Indicates special information to make maintenance easier or instruction clearer.

WICHTIG

WARNUNG / ACHTUNG / ANMERKUNG:

Bitte lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Wichtige Informationen sind mit dem Symbol  **WARNUNG**, **ACHTUNG** und **ANMERKUNG** besonders gekennzeichnet. Diese speziellen Bedeutungen sind stets anzuwenden, es sei denn, dass in einem Gesetz oder einer Vorschrift bezüglich dieser Hinweisbegriffe eine abweichende Bedeutung festgelegt ist. Die so hervorgehobenen Informationen sind besonders zu beachten!



WARNUNG

Weist auf mögliche Gefahren hin, die zu Verletzungen führen können!

ACHTUNG

Weist auf mögliche Gefahren hin, die zu Schäden am Fahrzeug führen!

ANMERKUNG: Die so gekennzeichneten Informationen sollen die Wartung erleichtern und die Anweisungen erläutern.

IMPORTANT

AVERTISSEMENT / ATTENTION / REMARQUE:

Prière de lire attentivement le manuel et conformez-vous aux instructions. Les informations importantes sont précédées des symboles  **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **REMARQUE**. Ces significations spéciales s'appliquent, sauf dans le cas où une autre signification est déterminée dans une loi ou une prescription. Les informations mises en relief de la sorte doivent être respectées scrupuleusement.



AVERTISSEMENT

Attire l'attention sur des dangers potentiels présentant des risques de blessures ou pouvant entraîner des accidents mortels!

ATTENTION

Attire l'attention sur des dangers potentiels pouvant entraîner des détériorations du véhicule!

REMARQUE: Les informations précédées de ces symboles sont censées faciliter le montage et expliciter les instructions.

IMPORTANTE

⚠ AVVERTIMENTO / ATTENZIONE / NOTA:

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate. Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dai simboli ⚠ **AVVERTIMENTO**, **ATTENZIONE** e **NOTA**. Questi speciali significati sono validi tranne nel caso in cui leggi o regolamentazioni prevedano un significato diverso delle parole segnale. Le informazioni così contraddistinte vanno applicate scrupolosamente.

IMPORTANTE

⚠ ADVERTENCIA / ATENCIÓN / NOTA:

Lea el manual en su totalidad y siga sus instrucciones. Los signos especiales ⚠ **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN** y **NOTA** preceden a información de carácter importante. Lo identificado con estos signos debe aplicarse en todos los casos, a menos de haberse señalado otra cosa en relación con su significado en una normativa u otro tipo de reglamentación. ¡Póngase especial cuidado en respetar la información identificada de este modo!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ / ΠΡΟΣΟΧΉ / ΣΗΜΕΪΩΣΗ:

Παρακαλώ διαβάστε το ανά χείρας εγχειρίδιο και ακολουθείστε τις οδηγίες του προσεκτικά. Προκειμένου να δοθεί έμφαση σε σημαντικές πληροφορίες, το σύμβολο ⚠ και οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΉ** και **ΣΗΜΕΪΩΣΗ** έχουν ιδιαίτερες σημασίες. Αυτές οι ιδιαίτερες σημασίες ισχύουν πάντα εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι νομοθεσίες ή οι κανονισμοί απαιτούν οι προειδοποιητικές λέξεις να χρησιμοποιούνται με διαφορετικό τρόπο. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο μήνυμα που ακολουθεί αυτές τις προειδοποιητικές λέξεις.

FONTOS

⚠ FIGYELMEZTETÉS / FIGYELEM / MEGJEGYZÉS:

Kérjük, figyelmesen olvassa végig a kézikönyvet és tartsa be az utasításokat. A fontos információkat a ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**, **FIGYELEM** e **MEGJEGYZÉS** szimbólummal kiemelten jelöltük. Ezeket a speciális jelentéseket mindig alkalmazni kell, kivéve, ha törvény vagy előírás a tájékoztató fogalmak vonatkozásában eltérő jelentést határoz meg. Az így kiemelt információkat kiemelten szem előtt kell tartani!



AVVERTIMENTO

Questo simbolo sta ad indicare eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte

ATTENZIONE

Questo simbolo sta ad indicare eventuali possibili pericoli che potrebbero causare danni alla vettura

NOTA: Les informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.



Con ADVERTENCIA

Se señalan posibles riesgos que puedan tener lesiones como consecuencia.

Con ATENCIÓN

Se señalan posibles riesgos que pueden causar daños para el vehículo.

Con NOTA: Se indican información y datos que facilitarán el mantenimiento y contribuirán a aclarar las instrucciones.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Σημαίνει ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον θάνατο ή τον τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΉ

Σημαίνει ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βλάβη στο όχημα.

ΣΗΜΕΪΩΣΗ: Ακολουθούν σημαντικές πληροφορίες προκειμένου να γίνει ευκολότερα η συντήρηση ή να διευκρινιστούν οι οδηγίες.



FIGYELMEZTETÉS

Potenciálisan veszélyes helyzetre utal, ami sérülést okozhat!

FIGYELEM

Potenciálisan veszélyes helyzetre utal, ami kárt okozhat a járműben!

MEGJEGYZÉS: Az így jelölt információk akarbantartás megkönnyítését hivatottak szolgálni és magyarázatot adnak az utasításokhoz.

WAŻNE

OSTRZEŻENIE / UWAGA / INFORMACJA:

Proszę dokładnie zapoznać się z podręcznikiem i postępować zgodnie z instrukcjami. Ważne informacje oznaczono symbolem  **OSTRZEŻENIE, UWAGA i INFORMACJA.** Informacje specjalne należy zawsze stosować, chyba że przepis lub ustawa przypisują tym pojęciom inne znaczenie. Należy w szczególności przestrzegać w ten sposób oznaczonych informacji!

VIGTIGT

ADVARSEL / OBS / BEMÆRKNING:

Læs håndbogen grundigt igennem, og følg anvisningerne. Vigtige informationer er specielt kendetegnet med symbol  **ADVARSEL, OBS og BEMÆRKNING.** Disse specielle betydninger skal altid anvendes, undtagen, hvis der i en lov eller bestemmelse er fastlagt anden betydning vedrørende disse begreber. Man skal være specielt opmærksom på såledesfremhævede informationer!

BELANGRIJK

WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING:

Lees het handboek zorgvuldig door en volg de instructies op. Belangrijke informatie is speciaal gemarkeerd met het symbool  **WAARSCHUWING, LET OP en OPMERKING.** Deze speciale inhoud dient altijd te worden toegepast, tenzij in een wet of een voorschrift met betrekking tot deze begrippen een afwijkende betekenis is vastgelegd. De aldus geaccentueerde informatie dient goed in acht te worden genomen!



OSTRZEŻENIE

Wskazuje na możliwe zagrożenia, które mogą prowadzić do obrażeń!

UWAGA

Wskazuje na możliwe zagrożenia, które mogą prowadzić do uszkodzenia pojazdu!

INFORMACJA:

W ten sposób oznaczone informacje powinny ułatwiać konserwację i objaśniać instrukcje.



ADVARSEL

De informerer om mulige farer, som kan medføre kvæstelser!

OBS

De informerer om mulige farer, som kan medføre skader på køretøjet!

BEMÆRKNING:

De således kendetegnede informationer skal lette vedligeholdelsen og forklare anvisninger.



WAARSCHUWING

Duidt op mogelijke gevaren, die verwondingen tot gevolg kunnen hebben!

LET OP

Duidt op mogelijke gevaren, die tot schade aan het voertuig kunnen leiden!

OPMERKING:

De aldus gemarkeerde informatie dient het onderhoud te vergemakkelijken en de instructies toe te lichten.

CAUTION

- To avoid getting burned, do not touch the engine, radiator and exhaust system until they have cooled.
- Before installation, be sure to disconnect the negative battery cable. Make sure that the disconnected negative battery cable does not come into contact with the positive battery cable.
- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual
- When connecting the vehicle harness, make sure that the connectors are firmly locked in place.
- Claims due to inexperienced use, maintenance and/or installation, will not be accepted.

ACHTUNG

- Zum Schutz vor Verbrennungen berühren Sie nicht den Motor, den Kühler und die Auspuffanlage, bis sich diese abgekühlt haben.
- Achten Sie darauf, dass Sie vor der Installation das negative Batteriekabel abtrennen und dass dieses nicht mit dem positiven Batteriekabel in Kontakt kommt.
- Überlasten Sie nicht die Schaltkreise. Die Höchstbelastungen pro Anschluss sind in dieser Anleitung spezifiziert.
- Vergewissern Sie sich beim Anschluss von Fahrzeug-Kabelbaum, dass die Anschlüsse ordentlich befestigt sind.
- Reklamationen und Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Nutzung, Wartung und/oder Installation werden nicht akzeptiert.

ATTENTION

- Pour éviter de vous brûler, ne touchez pas le moteur, le radiateur ou le système d'échappement avant leur refroidissement.
- Avant l'installation, assurez-vous de déconnecter la cosse négative de la batterie. Assurez-vous que la cosse négative déconnectée de la batterie ne puisse se trouver en contact avec le câble positif de la batterie.
- Ne surchargez pas les circuits ; les puissances maximales par connexion sont détaillées dans ce manuel.
- Lorsque vous connectez le faisceau du véhicule, assurez-vous que les connecteurs sont fermement bloqués en place.
- Des réclamations suite à une utilisation, entretien et/ou installation non habile, ne seront pas acceptées.

ATTENZIONE

- Per evitare bruciature, non toccare il motore, il radiatore e il sistema di scarico fintanto che non si sono raffreddati.
- Prima dell'installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo della batteria. Assicurarsi che il cavo negativo della batteria scollegato non venga in contatto con il cavo positivo della batteria.
- Non sovraccaricare i circuiti; i carichi massimi per ogni connessione sono riportati in dettaglio nel presente manuale.
- Nel collegare il cablaggio del veicolo, assicurarsi che i connettori siano saldamente fissati in posizione.
- Non saranno accettati reclami dovuti a uso, manutenzione e/o installazione effettuati da personale inesperto.

ATENCIÓN

- Para evitar quemaduras, no toque el motor, el radiador o el sistema de escape hasta que se éstos se hayan enfriado.
- Antes de proceder a la instalación, cerciórese de desconectar el cable negativo de la batería. Asegúrese de que el cable negativo de la batería desconectado no entre en contacto con el cable positivo de la batería.
- No sobrecargue los circuitos. Las cargas máximas por conexión son detalladas en este manual.
- Al conectar el haz de cables del vehículo, cerciórese de que los conectores estén firmemente acoplados.
- No se aceptarán reclamaciones por desperfectos o fallos debidos al uso, mantenimiento y/o instalación incorrectos.

ΠΡΟΣΟΧΉ

- Προκειμένου να αποφύγετε το ενδεχόμενο εγκαύματος, μην αγγίζετε τη μηχανή, το ψυγείο και την εξάτμιση μέχρι να ψυχθούν.
- Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδέσει το αρνητικό καλώδιο μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι το αποσυνδεδεμένο αρνητικό καλώδιο μπαταρίας δεν έρχεται σε επαφή το θετικό καλώδιο μπαταρίας.
- Μην υπερφορτώνετε τα κυκλώματα. Τα μέγιστα φορτία ανά σύδεση αναφέρονται λεπτομερώς στο ανά χειράς εγχειρίδιο.
- Όταν συνδέετε την εξάρτηση του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις ασφαλίζονται σταθερά στη θέση τους.
- Αξιώσεις λόγω ανάρμοστης χρήσης συντήρησης και/ή εγκατάστασης δεν θα γίνουν δεκτές.

FIGYELEM

- Égési sérülések elleni védelem érdekében ne érintse meg a motort, a hűtő és a kipufogó berendezést, amíg azok nem hűltek le.
- Ügyeljen arra, hogy a beszerelés előtt leválassza az akkumulátor negatív kábelét, és hogy az ne érintkezzen az akkumulátor pozitív kábelével.
- Ne terhelje túl a kapcsolási köört. Ebben az útmutatóban található az egyes csatlakozások maximális terhelése.
- A gépjármű kábelkötegének csatlakozásakor győződjön meg arról, hogy szabályszerűen vannak rögzítve a csatlakozások.
- Szakszerűtlen használatból, karbantartásból és/vagy beszerelésből eredő reklamációkat és igényeket nem veszünk figyelembe.

UWAGA

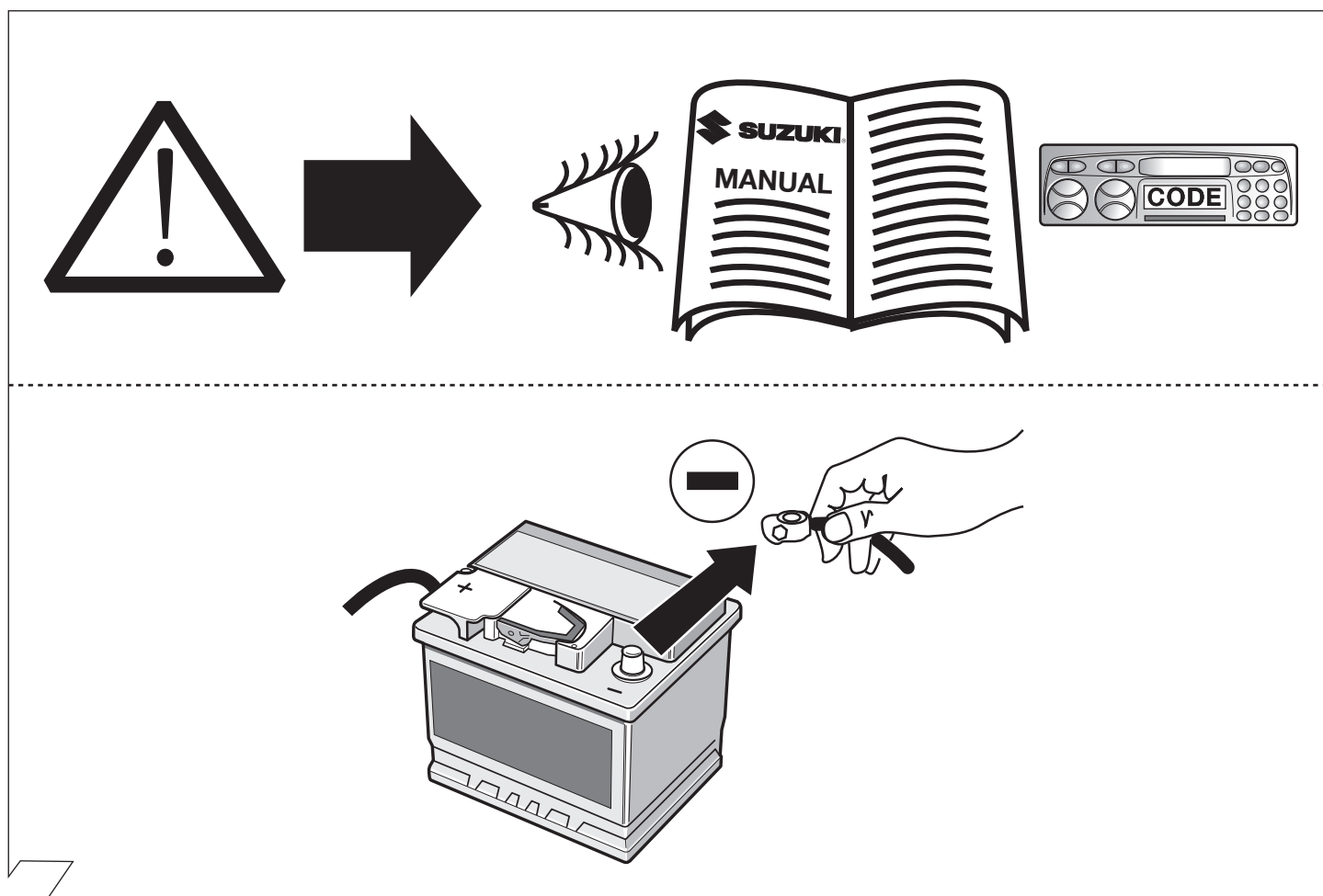
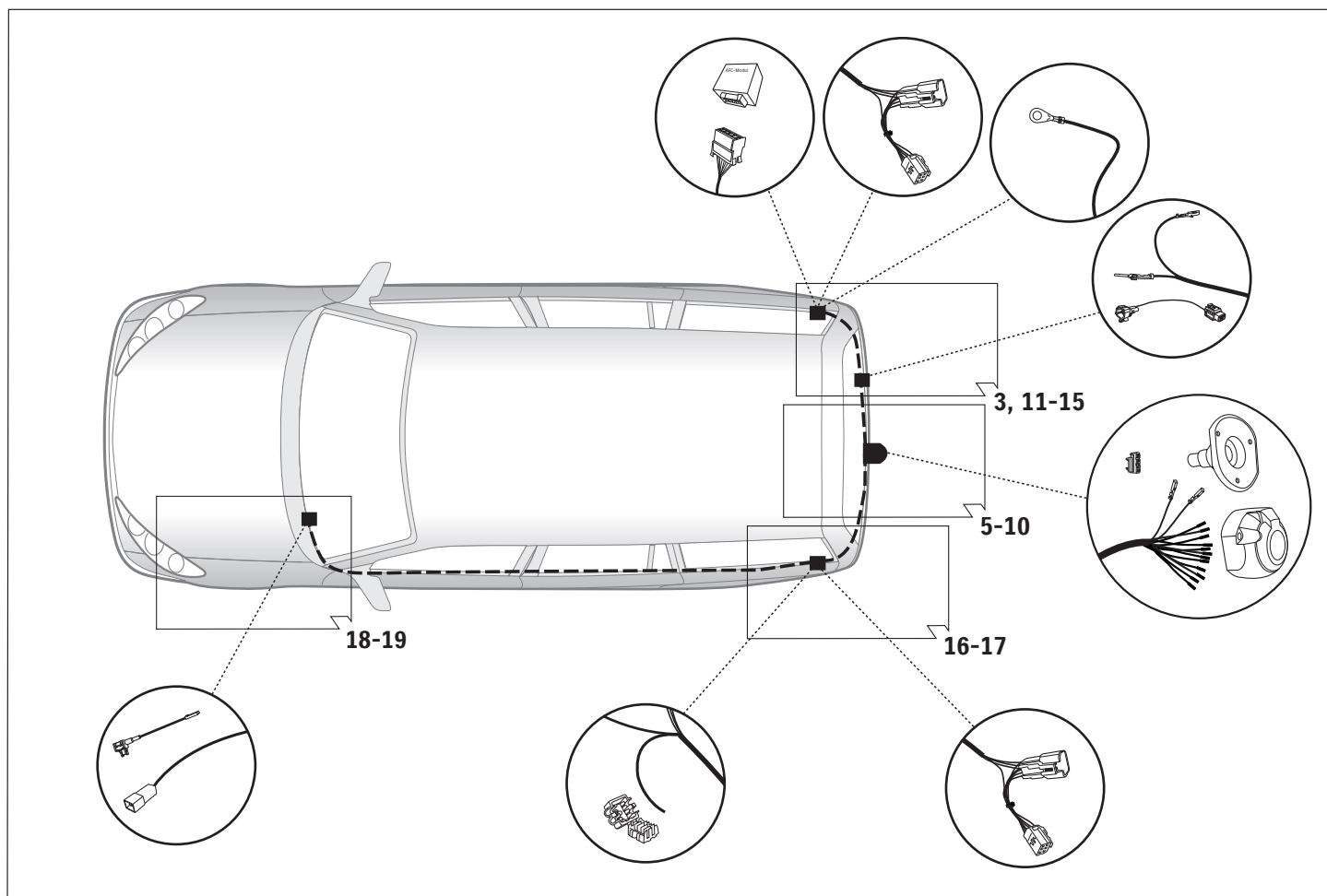
- Aby uniknąć poparzeń nie wolno dotykać silnika, chłodnicy i układu wydechowego, zanim nie ochłodzi się.
- Zwracać uwagę, aby przed instalacją odłączyć ujemny zacisk akumulatora i uważać, aby nie zetknął się z dodatnim zaciskiem akumulatora.
- Nie przeciążać obwodów przełączania. Obciążenia maksymalne każdego przyłącza sprecyzowano w niniejszej instrukcji.
- Podczas podłączania wiązki przewodów samochodowych upewnić się, że przyłącza są prawidłowo umocowane.
- Reklamacje i roszczenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania, konserwacji i/lub instalacji nie będą akceptowane.

OBS

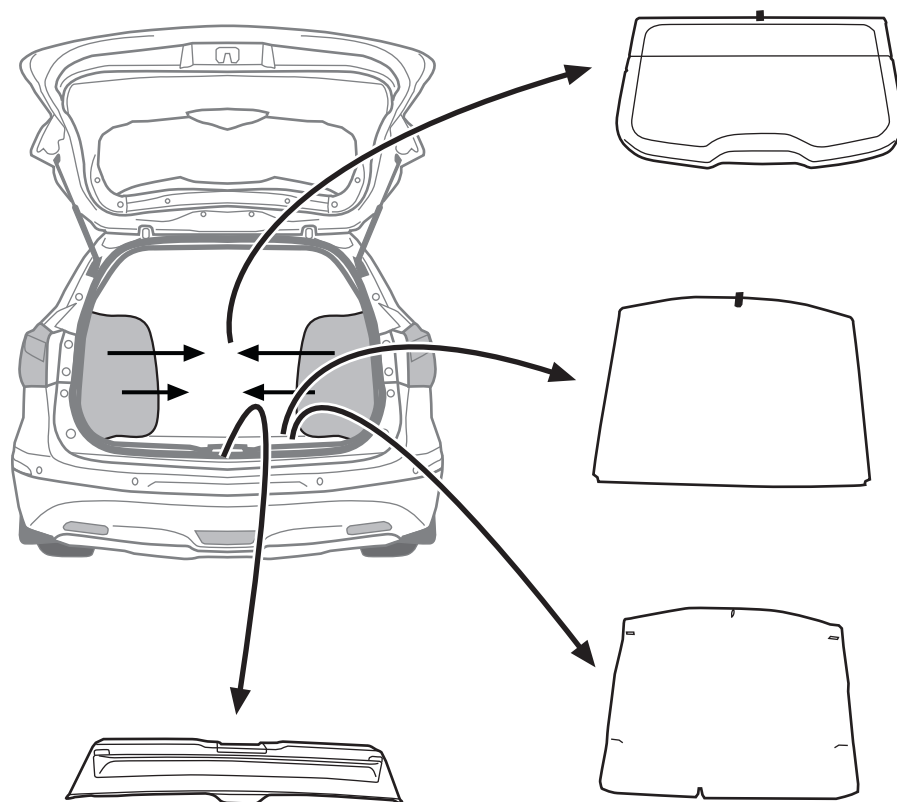
- Rør ikke ved motoren, køleren eller udstødningsanlægget før disse er afkølet. Ellers risiko for forbrændinger.
- Husk at frakoble det negative batterikabel før installationen og sørg for, at det ikke kommer i kontakt med det positive batterikabel.
- Koblingskredsløbene må ikke overbelastes. Den maksimale belastning pr. tilslutning beskrives nærmere i denne vejledning.
- Ved tilslutning af bilens kableledningsæt bør du forvisse dig om, at tilslutningerne er ordentligt fastgjort.
- Reklamationer og krav, der rejses på baggrund af usagkyndig brug, vedligeholdelse og/eller installation vil ikke blive accepteret.

LET OP

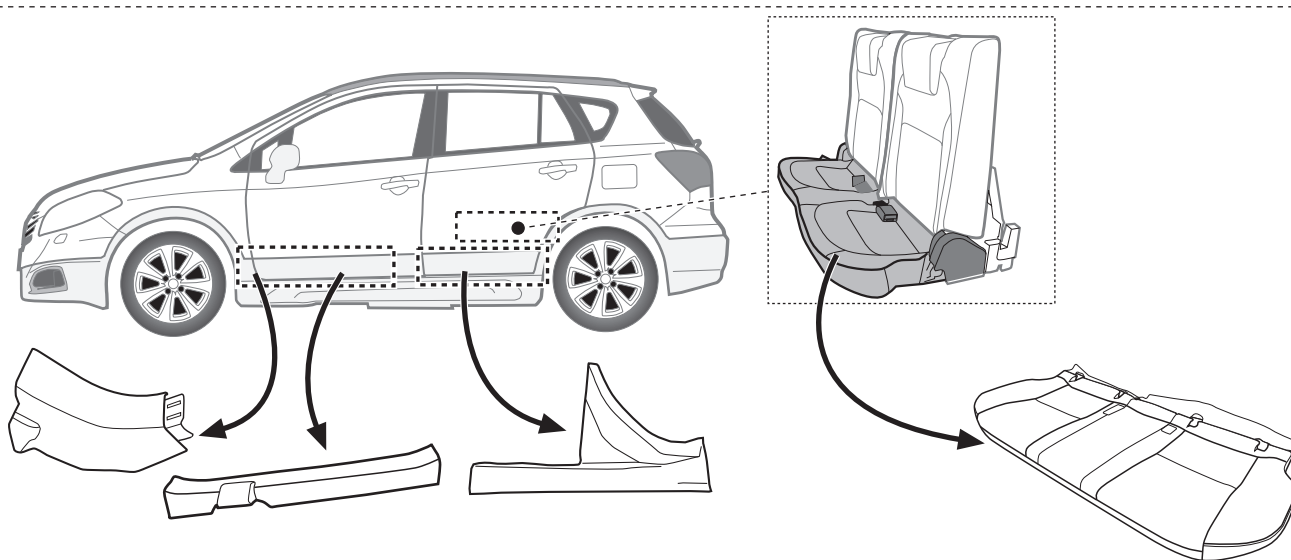
- Raak ter bescherming tegen brandwonden de motor, de radiator en de uitlaatinstallatie niet aan, totdat deze afgekoeld zijn.
- Let erop dat u vóór de installatie de negatieve accukabel loskoppelt en dat deze niet in contact komt met de positieve accukabel.
- Overbelast de schakelcircuits niet. De maximale belastingen per aansluiting staan gespecificeerd in deze handleiding.
- Controleer bij het aansluiten van de voertuigkabelboom of de aansluitingen goed zijn bevestigd.
- Reclamaties en claims op grond van onvakkundig gebruik, onderhoud en/of installatie worden niet geaccepteerd.



a

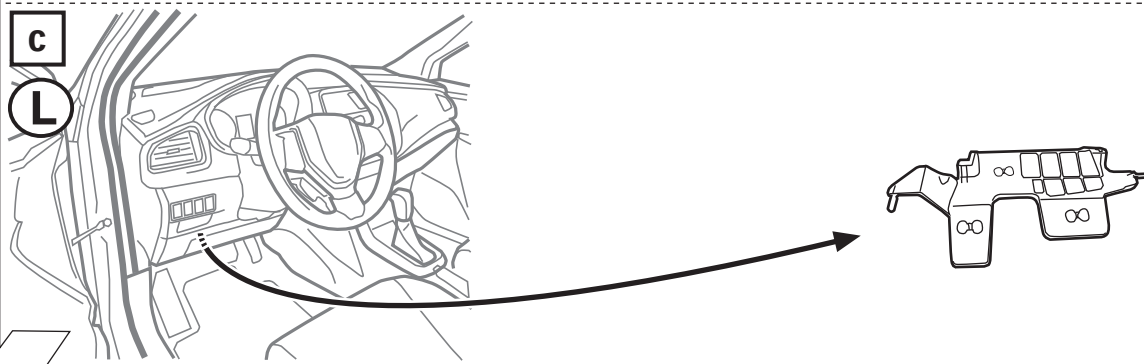


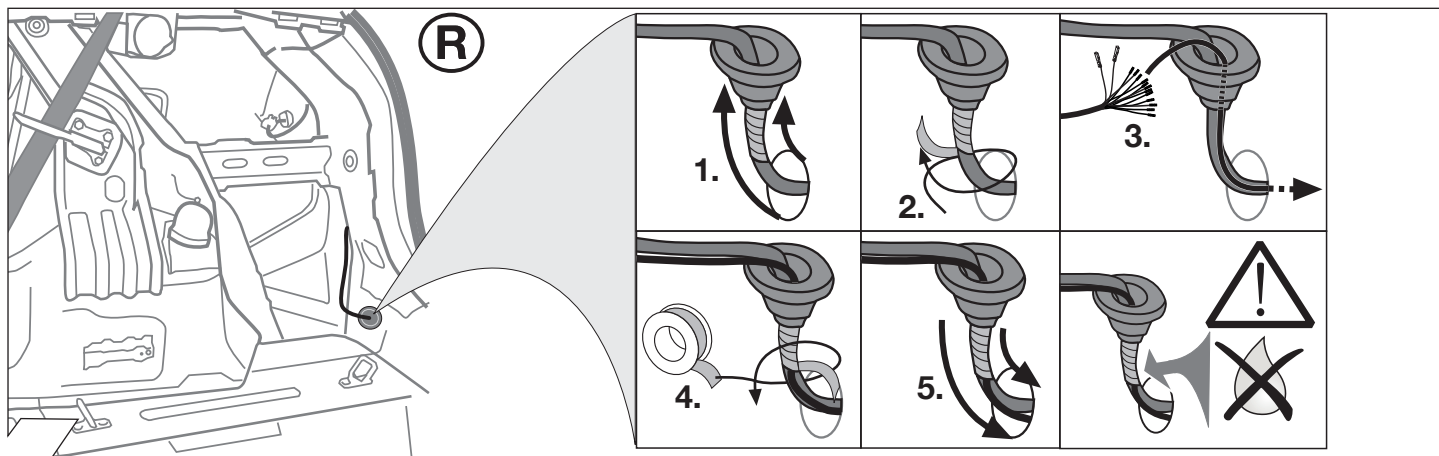
b



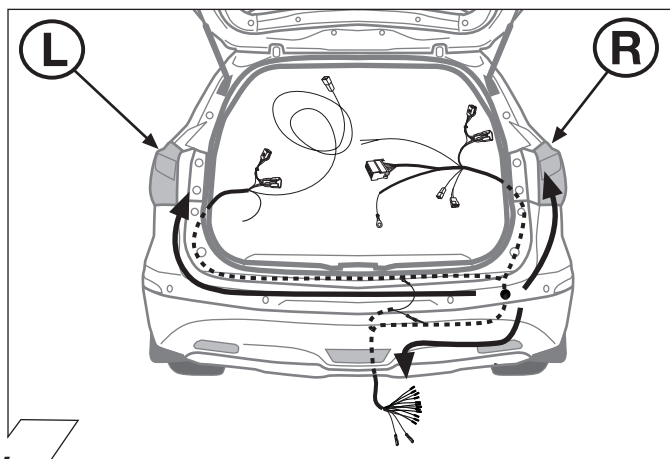
c

L

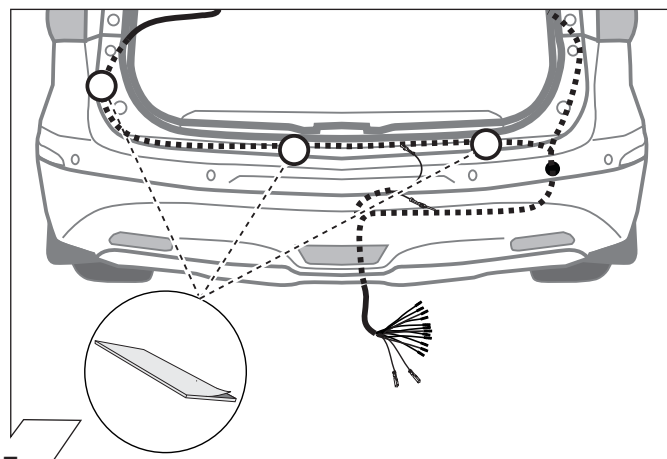




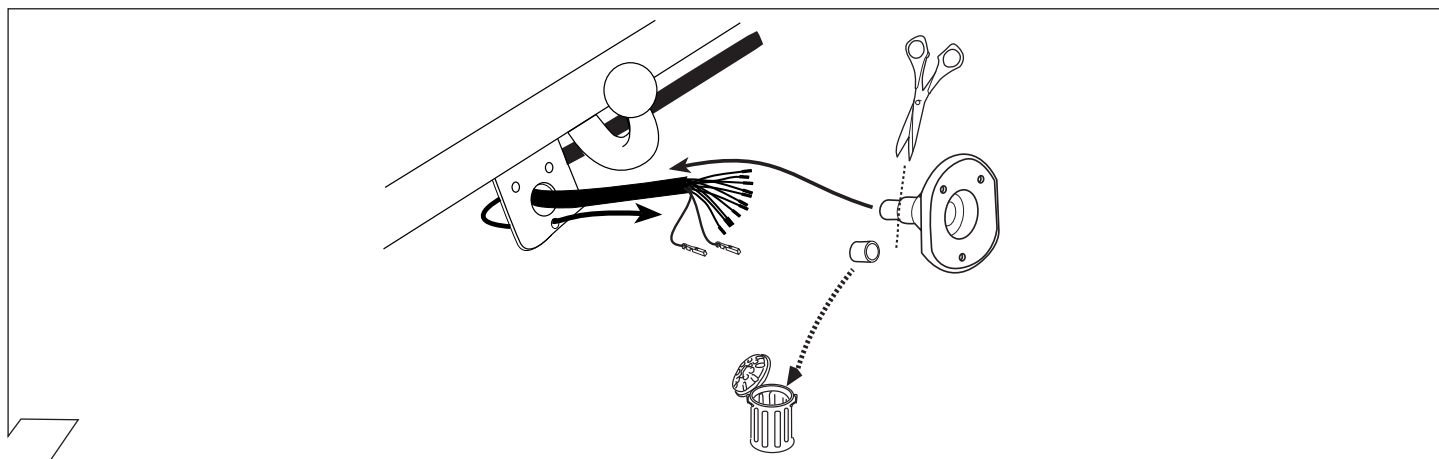
3



4



5



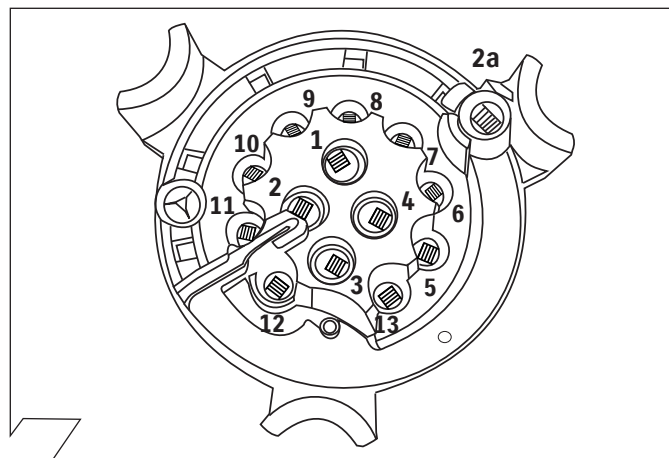
6

	(GB)	(D)	(NL)	(F)	(I)	(E)	(P)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)	(GR)	(RUS)
BK	Black	Schwarz	Zwart	Noir	Nero	Negro	Preto	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny	μαύρος	черный
RD	Red	Rot	Rood	Rouge	Rosso	Rojo	Vermelho	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony	κόκκινος	красный
GN	Green	Grün	Groen	Vert	Verde	Verde	Verde	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony	πράσινος	зеленый
OR	Orange	Orange	Oranje	Orange	Arancione	Naranja	Laranja	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy	πορτοκαλί	оранжевый
VT	Violet	Violet	Violet	Violet	Viola	Violeta	Violeta	Violet	Fiolet	Violet	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	βιολέτα	пурпур- ный
PK	Pink	Pink	Paars	Rose	Rosa	Pink	Cor-de-Rosa	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy	Μωβ	розовый
BL	Blue	Blau	Blauw	Bleu	Blu	Azul	Azul	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski	μπλε	голубой
YL	Yellow	Gelb	Geel	Jaune	Giallo	Amarillo	Amarelo	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty	κίτρινος	желтый
WT	White	Weiss	Wit	Blanc	Bianco	Blanco	Branco	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały	λευκός	белый
BR	Brown	Braun	Bruin	Brun	Marrone	Marrón	Marrom	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	καφέ	коричне- вый
GY	Grey	Grau	Grijs	Gris	Grigio	Gris	Cinzeno	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	Γκρι	серый

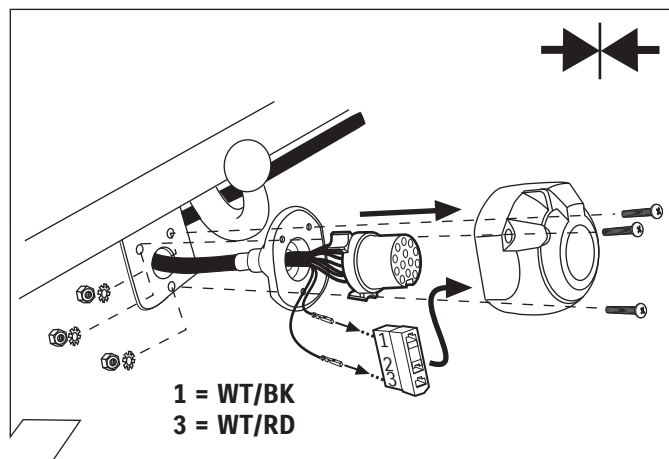
7

ISO 11446	Socket connection Anschluss Steckdose Connection de la prise Allaccio zoccolo Caja de conexiones	Υποδοχή συνδέας Dugaszóaljzat csatlakozó Przylacze gniazda wtykowego Tilslutning stikkontakt Aansluiting stekkerdoos	Pmax
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	2a	BK	
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	13	RD/BR	

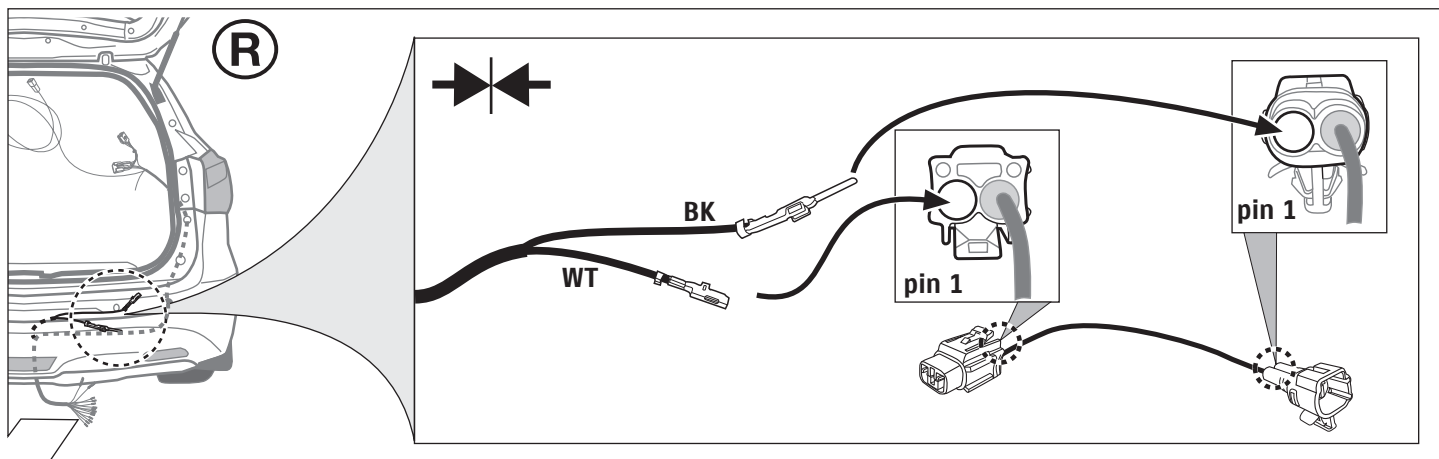
8



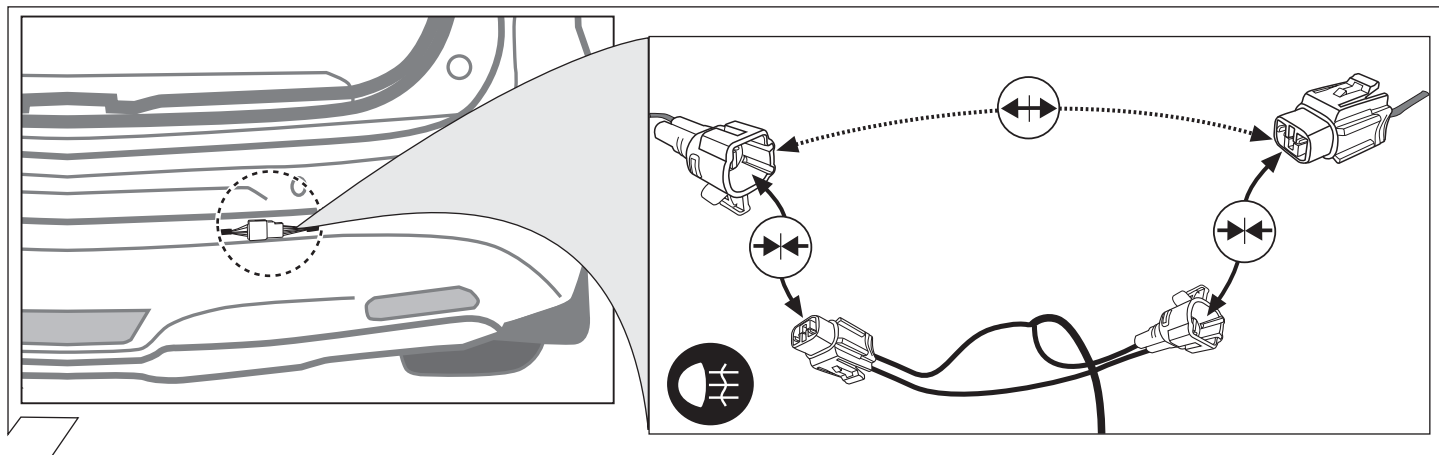
9



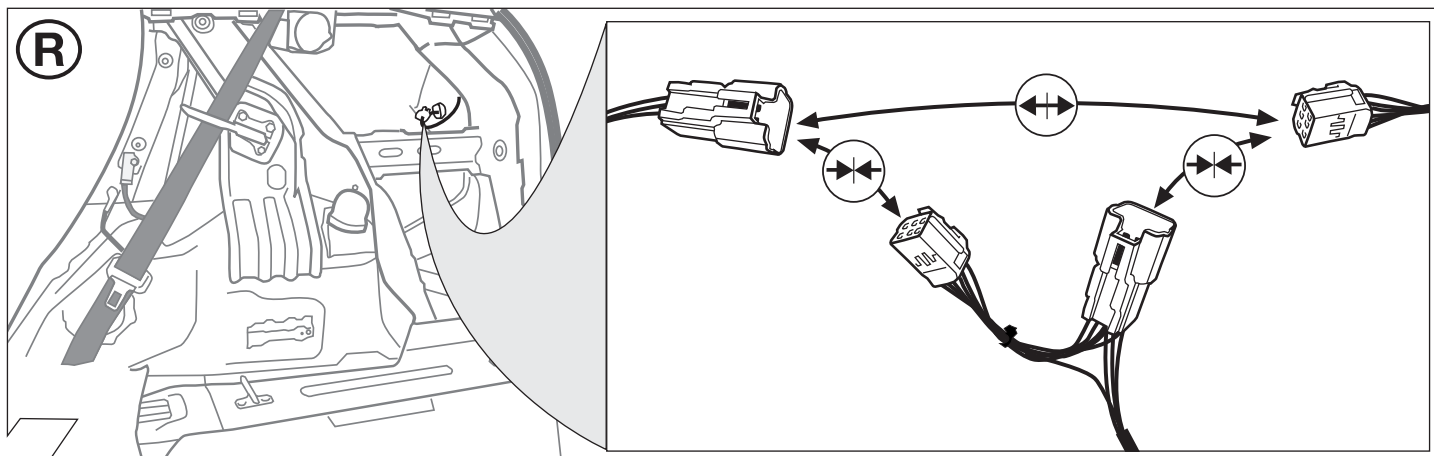
10



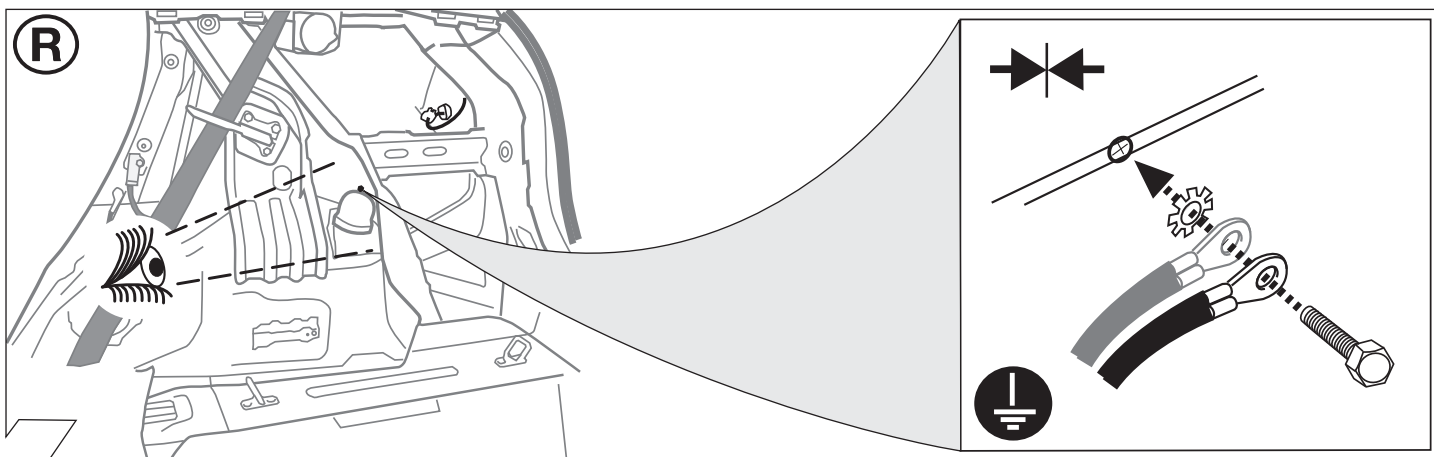
11



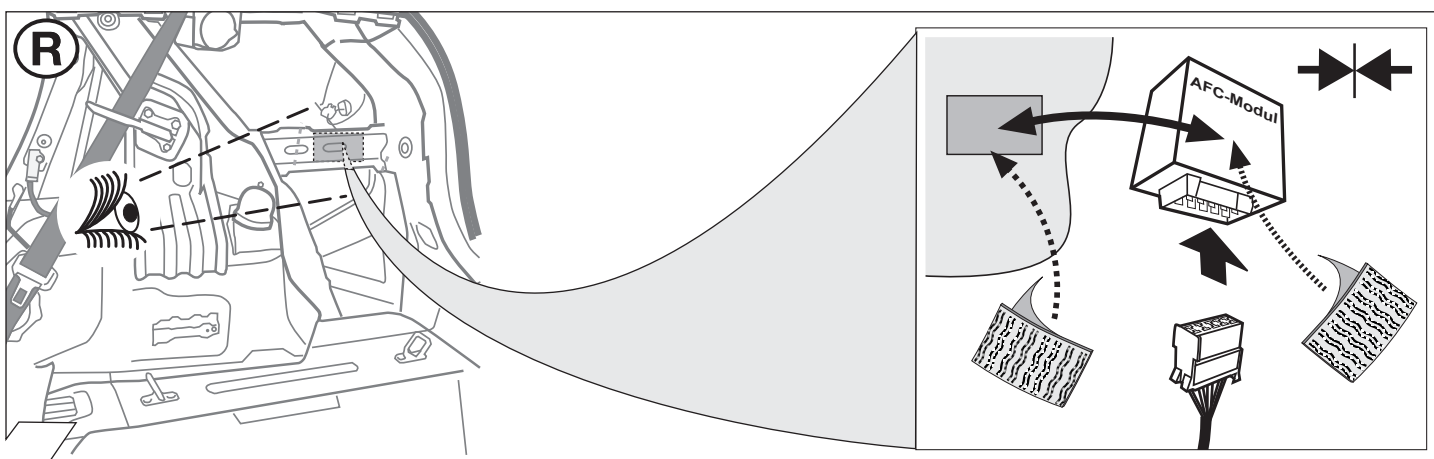
12



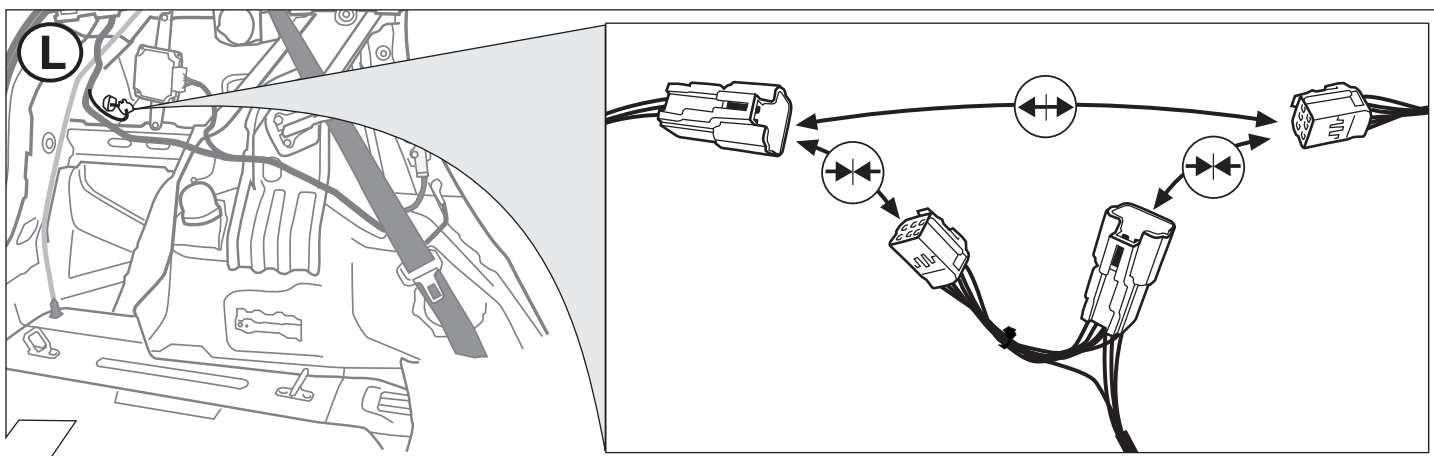
13



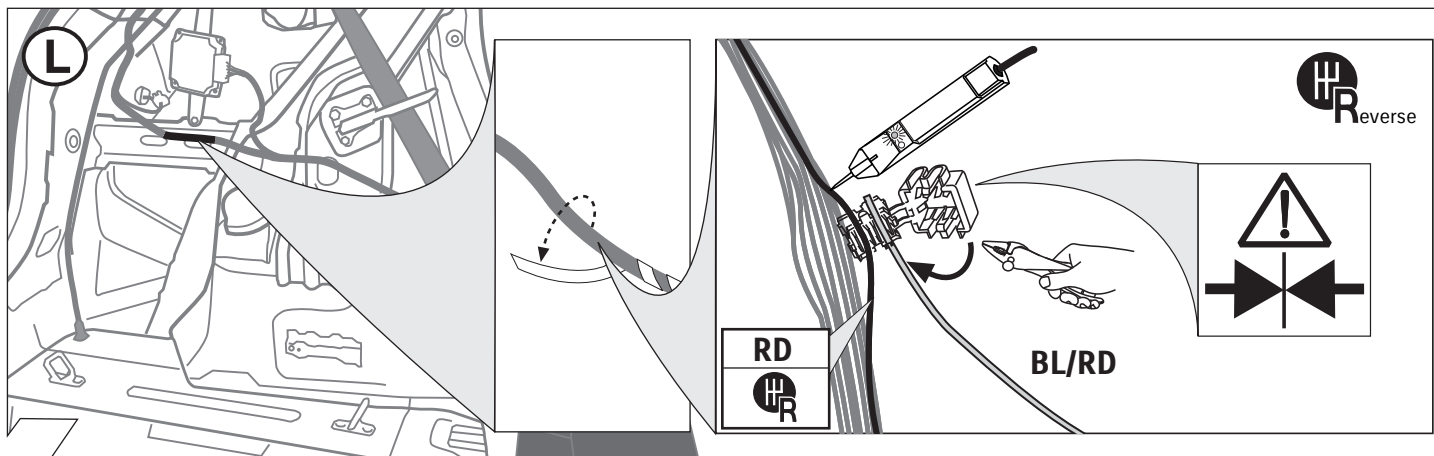
14



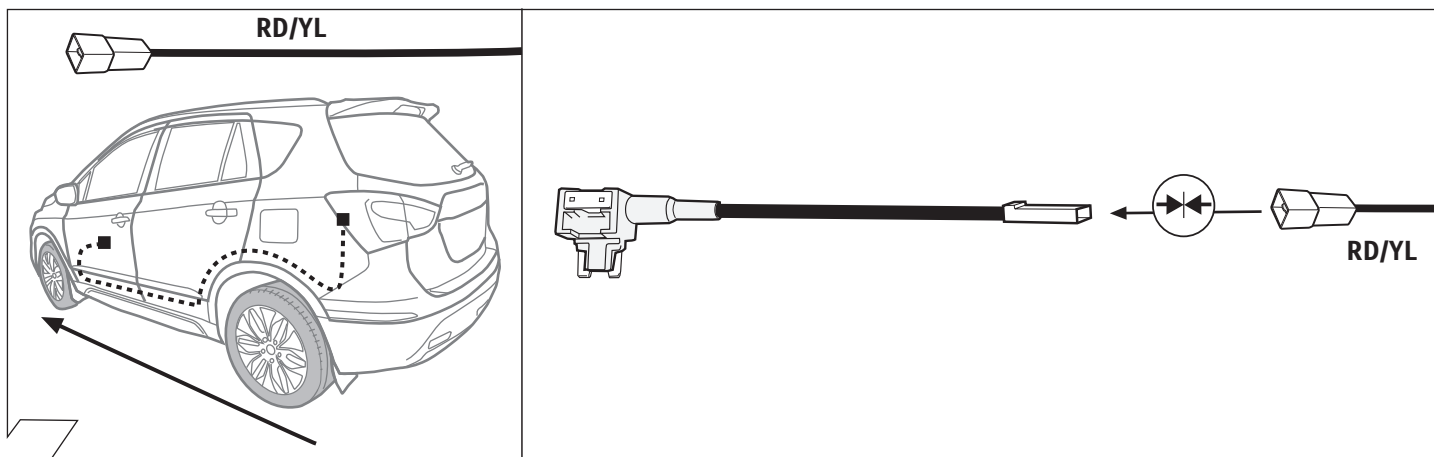
15



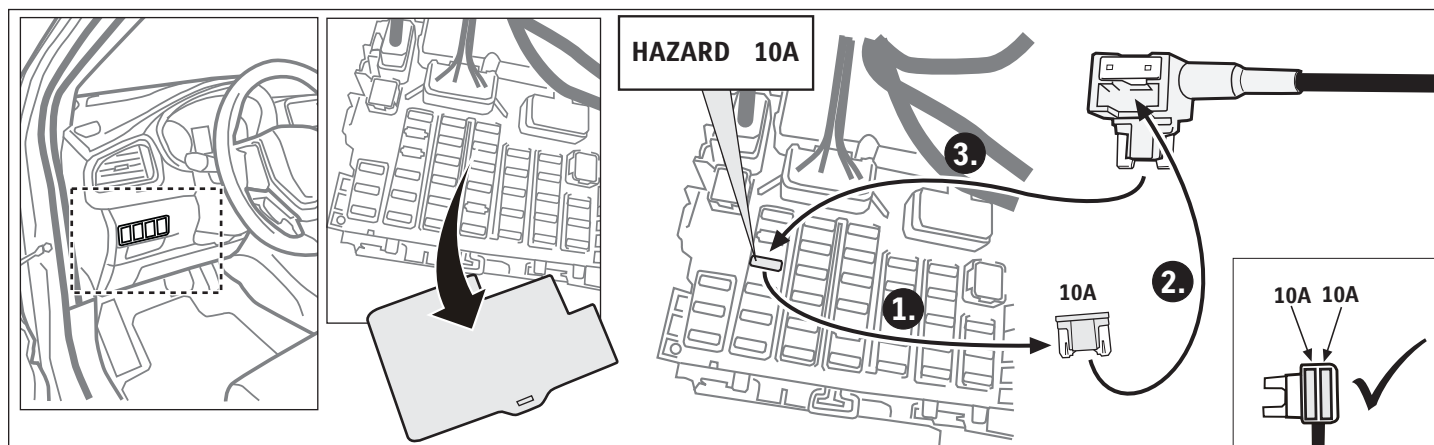
16



17



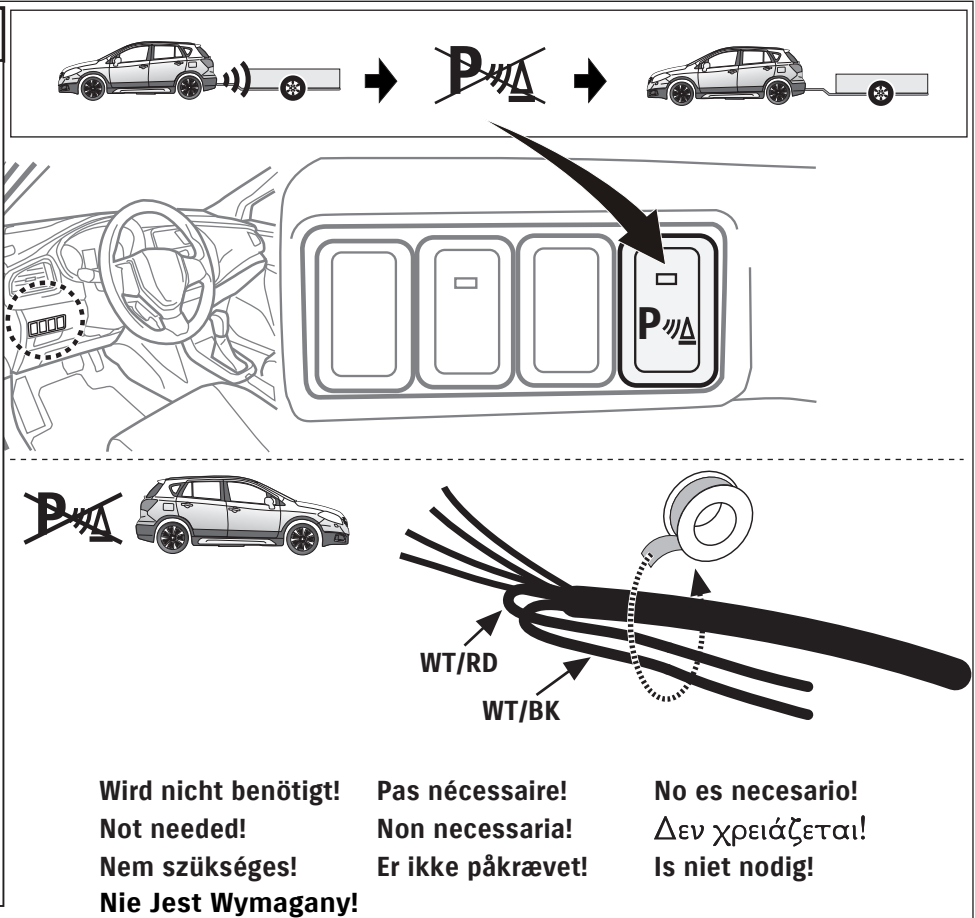
18



19

OPTION 1

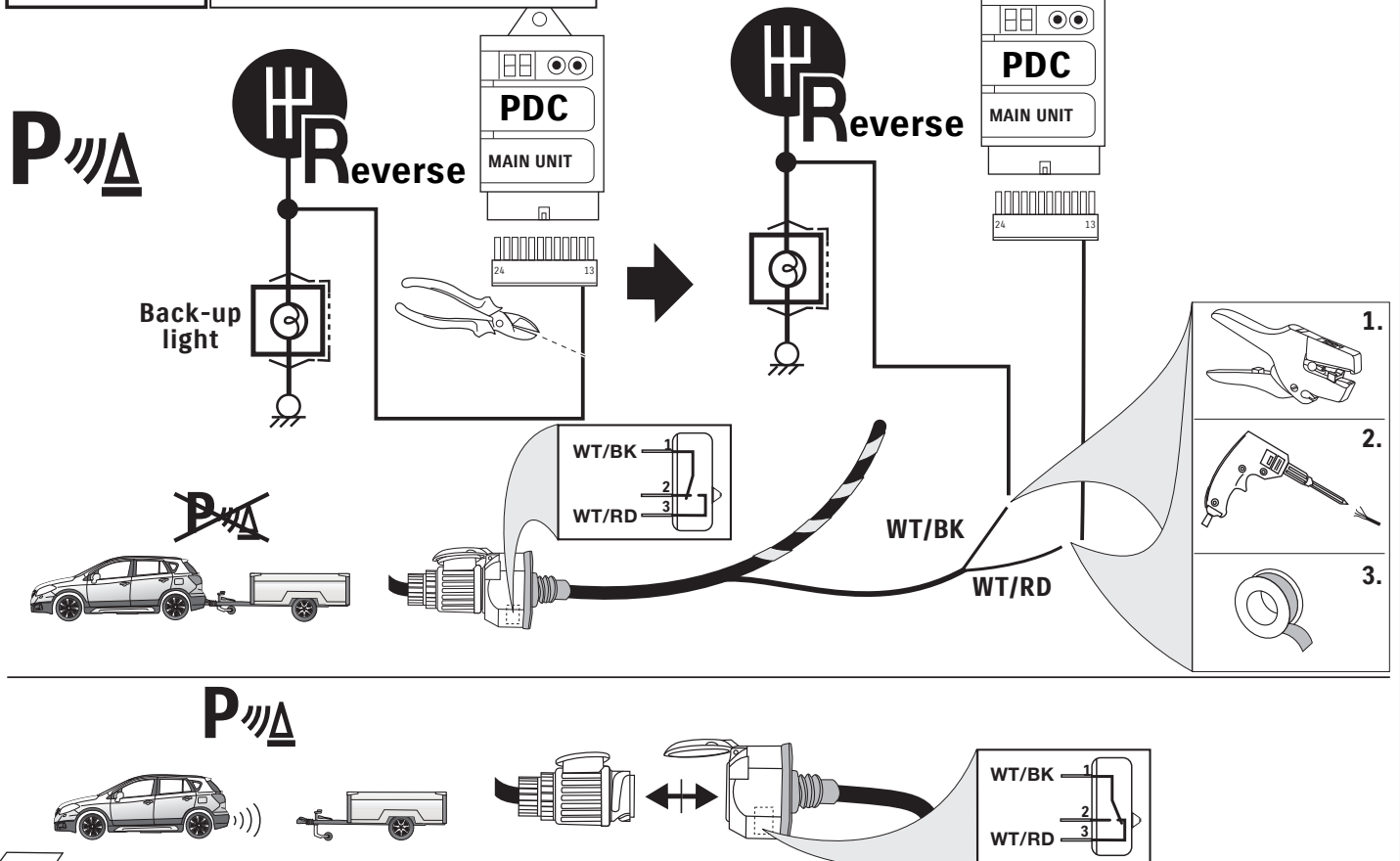
- Vehicles with Factory-Fitted PDC-System or without PDC-System!
- Fahrzeuge mit werkseitig eingebautem PDC-System oder ohne PDC-System!
- Véhicules avec système d'aide au parking montée en usine ou sans système d'aide au parking!
- Veicoli con sensori di parcheggio montati in fabbrica o senza sensori di parcheggio!
- Vehiculos con sistema de ayuda para el aparcamiento instalada de fábrica o sin sistema de ayuda para el aparcamiento!
- Τα οχήματα με εργοστασιακά τοποθετημένο PDC-System ή χωρίς PDC Σύστημα!
- Járművek gyárilag beszerelt parkolásegítővel vagy parkolásegítő nélkül!
- Samochody z fabrycznie zamontowaną sygnalizacją przy parkowaniu lub bez sygnalizacji przy parkowaniu!
- Køretøjer med eller uden indbygget parkeringshjælp!
- Voertuigen met af fabriek ingebouwde parkeerhulp of zonder parkeerhulp!



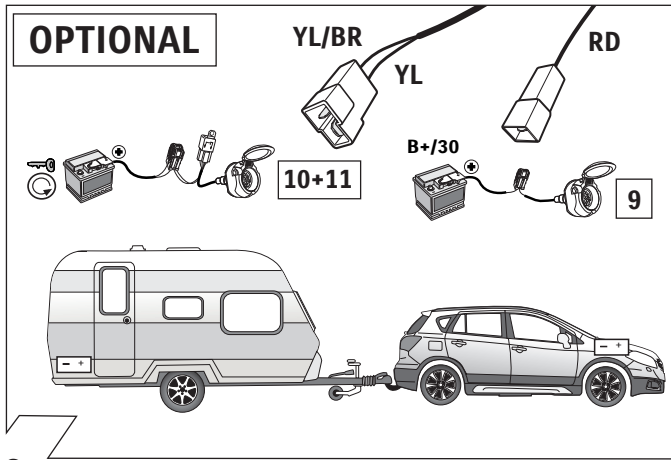
20

OPTION 2

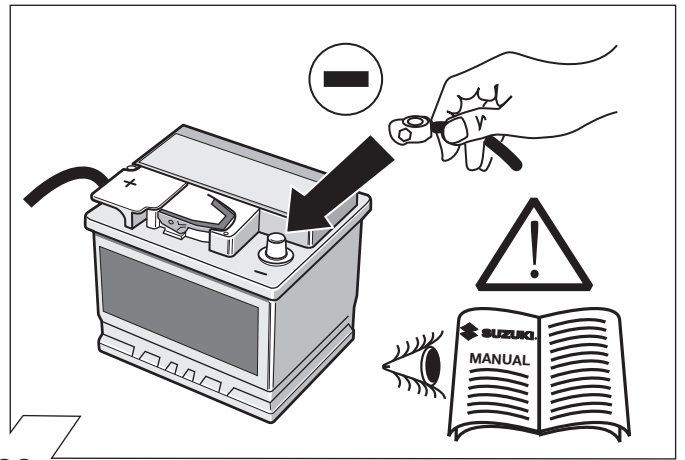
SUZUKI-PDC: 990E0-61M53-000



21



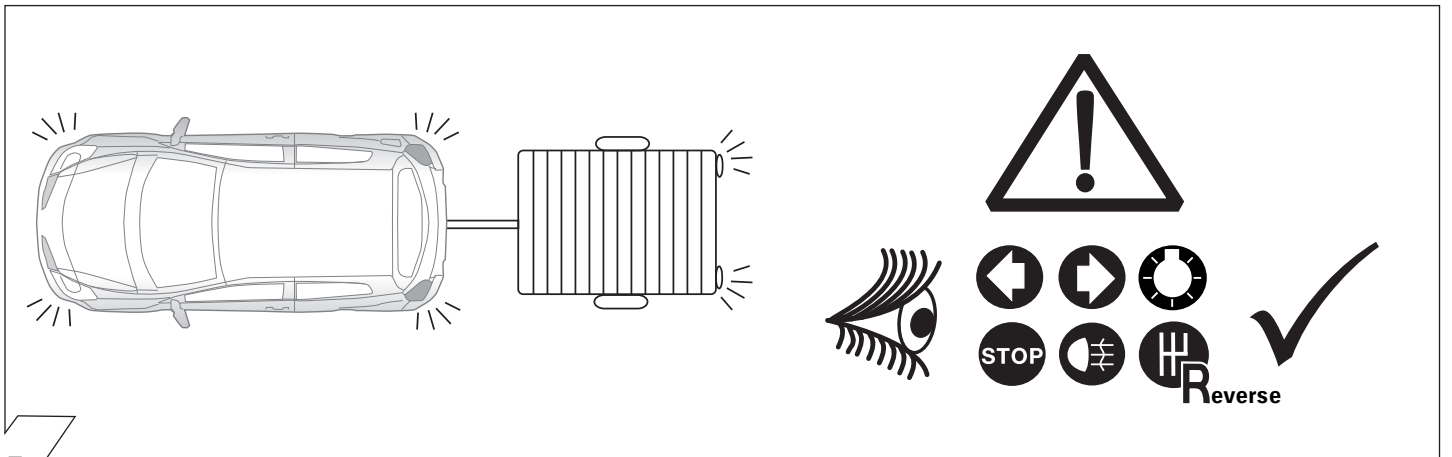
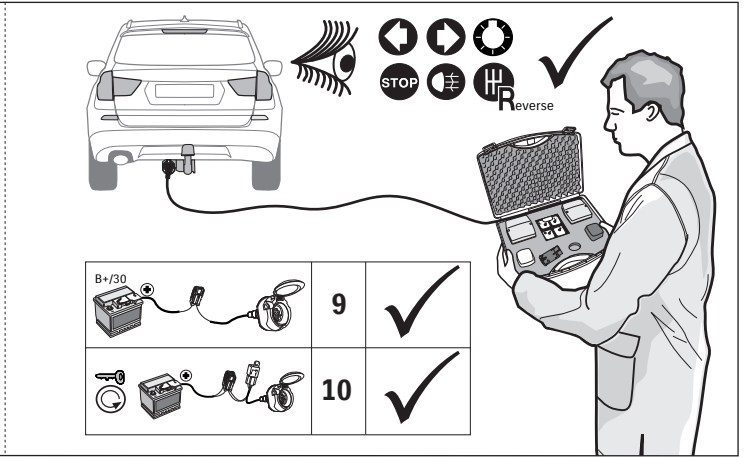
22



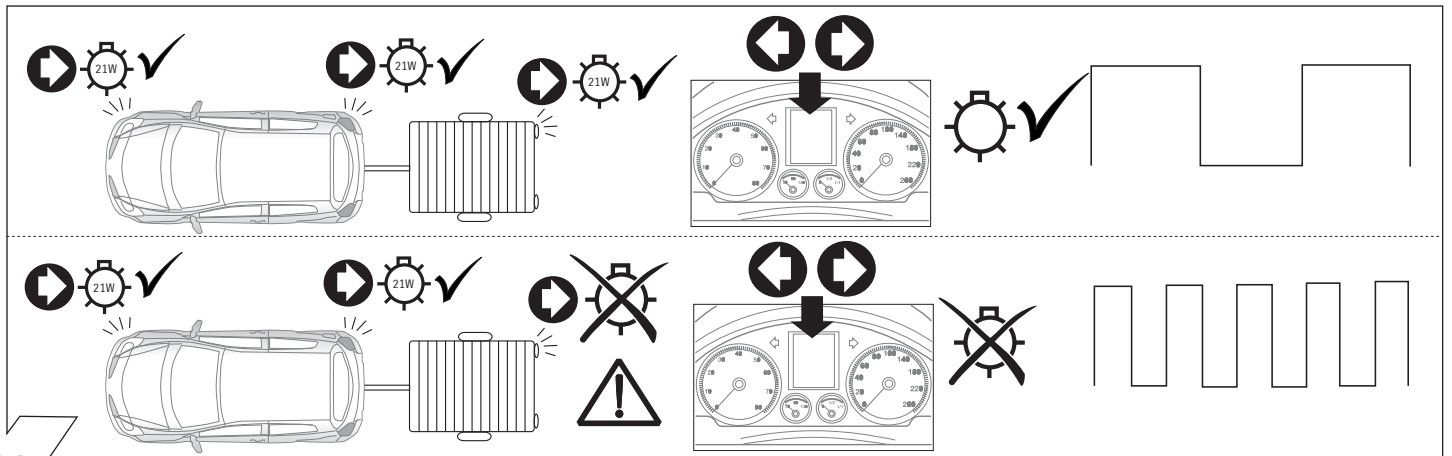
23



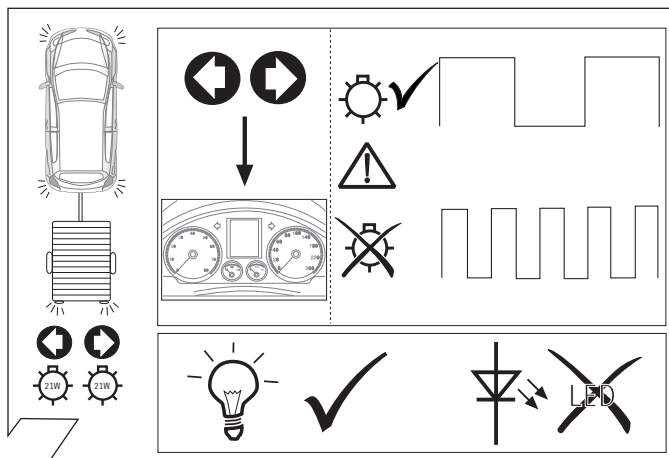
24



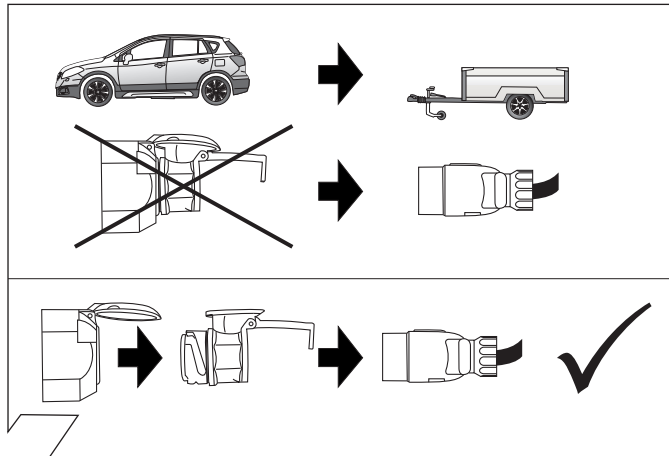
25



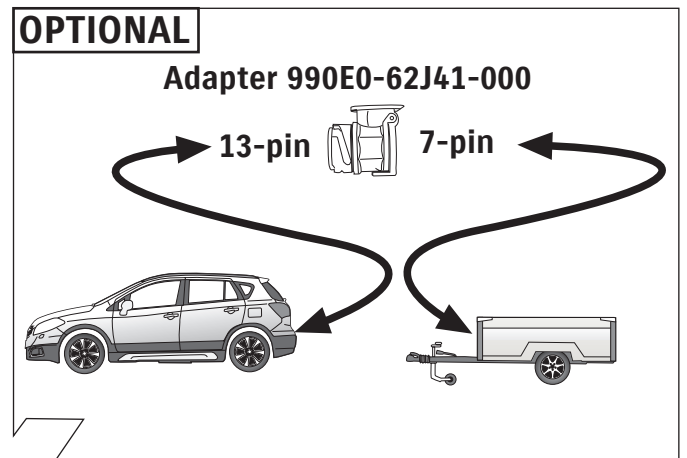
26



27



29



28